

EL DIARIO DE HOY METRO

Tuesday, April 8, 2008, metroelsalvador

San Salvador Former Library Lot

Vendors Launch Centro Histórico Radio

Some vendors said the radio causes too much noise

By Geraldine Varela

Varied music, commercial announcements, vegetable and fruit prices, and birthday greetings to vendors are part of the programming of the new radio station run by vendors, called Centro Histórico Radio, which began broadcasting yesterday.

The project, according to vendor leader Pedro Julio Hernández, has been in the works for over a year, but due to various delays, it had not been possible to launch until now.

Yesterday, however, the first tests began in the former library, where the station's booth is located, as well as the surrounding areas of the Ex Cuartel-Market, where at least 14 loudspeakers were installed on electric poles to make the vendors' voices heard.

Some merchants expressed disagreement with the installation of the loudspeakers, as the volume is not properly regulated.

However, Hernández stated that they have the proper authorization from the capital's city hall, which is responsible for approving the placement of the speakers.

Nevertheless, it was not possible yesterday to obtain a response from municipal authorities, as the representatives of the Historic District Office of the municipality could not be reached.

Only its director, Margarita Quintanar, answered her cell phone and explained that she could not provide a response since she had not reported to work for several days due to health reasons.

[Image]

PHOTO EDH / RENE RODRÍGUEZ

Caption: ABOUT 14 SPEAKERS WERE INSTALLED in the surroundings of the former library lot and the Ex Cuartel-Market. Yesterday, music by national artists could be heard.



Online Translation & Documentation Services

Info.vexamerica@gmail.com

+1 (608) 979-8635 | +7 (995) 113-4137

Order No.
VT-2025-321

Certification of Translation Accuracy

Translation of a newspaper article from Spanish to English

Completed and furnished on July 18, 2025

I, Adrian S. Franco, hereby certify that I am proficient in both English and Spanish and that I am qualified to translate written documents from Spanish into English. I further certify that the attached translation is complete, faithful, and accurate to the best of my knowledge and ability.

This translation was prepared with attention to detail and professional care, preserving the meaning and tone of the original text without omissions or additions.

I take full responsibility for the accuracy of this translation and confirm that it is suitable for official use in the United States, including but not limited to immigration, legal, and academic procedures.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Adrian S. Franco", written over a horizontal line.

Adrian S. Franco

Moscow, Russia

Signed on July 18, 2025



This statement is provided to certify the accuracy of the translation only. The translator is fluent in English, Spanish, and other languages, and has completed the translation to the best of their knowledge and ability. No legal advice or legal representation is offered. The translator is not responsible for the authenticity, accuracy, or integrity of the original document submitted by the client.

San Salvador *Predio ex biblioteca*

Vendedores inauguran radio Centro Histórico

» Algunos de los mercaderes dijeron que la radio genera mucho ruido

Geraldine Varela

Música variada, anuncios comerciales, precios de verduras y frutas y hasta felicitaciones a vendedores cumpleaños es la programación que la nueva radio de los mercaderes, llamada radio Centro Histórico, comenzó a difundir desde ayer.

El proyecto, según el dirigente de vendedores Pedro Julio Hernández, lo estaban organizando desde hace un año, pero por distintos contratiempos nunca podían concretizarlo.

Sin embargo ayer, las primeras pruebas se comenzaron a realizar en el sector del predio de la ex biblioteca, donde se ubica la cabina de la emisora, y en los alrededores del mercado ex Cuartel, donde están colocadas al menos 14 bocinas en postes de tendido eléctrico para hacer escuchar la voz de los vendedores.

Algunos comerciantes manifestaron estar en desacuerdo con la colocación de los parlantes ya que el volumen no es modulado adecuadamente.

Pero Hernández sostuvo que cuentan con la autorización respectiva de la alcaldía capitalina, quien es la responsable de autorizar la colocación de las bocinas.

Sin embargo, ayer no fue posi-

ble obtener la versión de autoridades municipales pues no se logró ubicar a los representantes de la Gerencia de Distrito Histórico de la comuna.

Sólo su directora, Margarita Quintanar, respondió su celular pero explicó que no podía dar una respuesta ya que desde hace unos días que no se había presentado a laborar por motivos de salud.



FOTO EDH / RENÉ RODRÍGUEZ

UNAS 14 BOCINAS FUERON UBICADAS en los alrededores del predio de la ex biblioteca y mercado ex cuartel. Ayer sonaba música de artistas nacionales.